

中華民國二年十一月四日

本報創始於光緒二十一年（一八九五）年，由本館主理人陳嘉庚先生創辦。當時在星洲（新加坡）設立，名為「叻報」。其宗旨在於開通民智，傳播新聞。本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

二拜禮 號六十七百四千九第



The "Lat Pau" Telephone 980.  
Chinese Daily Newspaper.  
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY HO JOO KOH AT NO. 11, CROSS STREET, SINGAPORE.  
號三十三百四千九第

本報創始於光緒二十一年（一八九五）年，由本館主理人陳嘉庚先生創辦。當時在星洲（新加坡）設立，名為「叻報」。其宗旨在於開通民智，傳播新聞。本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

PATHE FRERES.

19, STAMFORD ROAD

丹索補



ALHAMBRA

廣戲影勝嗎前緊

本報特字通知：本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

此藥乃由名醫精製，專治男女虛弱、氣血不足、精神不振等症。凡患此症者，服之立見奇效。本藥房設在新加坡，歡迎各界人士光臨選購。

本戲院現正放映最新名片，內容精彩，不容錯過。歡迎各界人士前來觀賞。票價如下：頭等位一元，二等位五角，三等位二角。開演時間：每晚七時、九時。

本報特字通知：本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

本報特字通知：本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

本報特字通知：本報自創辦以來，歷有年所，閱者日衆。茲因舊址狹窄，不敷應用，特遷至新址。本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。其內容豐富，包括國內外新聞、評論、廣告等。本報之遷址，旨在提供更寬敞之空間，以利於讀者之閱覽。特此公告。

1000

1000

董事 陳特軒 林文慶 陳先德 邱國瓦 黃瑞武 林推遷  
黃文打 林義華 謝忠池 楊萬慶 余恆增  
大總理陳誠軒 總理王平福 副總理吳士基  
中華民國二年九月八日 聯合大銀有限公司謹啟

以充貨辦之需而設。○啟者特字通知在于正貨辦船  
或船一段之地方此係山片或草港越至沙撈越港止意欲招人投  
充商店之餉額銀萬員此可以在于上列地方准人特設開或當  
居辦估招頭一千九百一十九年設在于下沙撈越開辦此准額一  
筆或英文之餉額此本事務司署原設此餉係以一年兩年或三  
年為期投標之期限係一千九百一十三年起民本月三十號為止  
諸君依期時投標在案本署司署以憑選擇中標取辦不以價之高  
低為準此佈  
大英一千九百一十三年十月廿七號

啟者特字通知本公司定于應民本月一號起遷至年開平前貨物

是以一月為期所沽各貨價值大減有零貨物比之原銀更廉出沽之物乃是香木 潤髮水 信紙 信箋 雪文 學堂所用各物

四、銀時表 銀時表 金時表并什貨太多不願繼續賣貨 四

君早開採斷覺失機何可也此佈

大英一千九百一十二年十月廿九號

明勝士馬沙律門牌八十二號客棧許公司謹啟

[illegible]

昔諸君已有樹園者宜尋樹或摘發所用此木是也  
應期勿用烏油如是則此樹可保无損曰蠟及他種之  
蠟油乳樹之皮若能用此葉尼米過尋之可以直于丹

圖 產於探礦地足跡遍於礦場明知供礦實物其物

新嘉坡多及萊佛士公司 嘉樂公司 吉隆坡總辦

巴 摩大甲勃蘭打士公司總經理處

西一千九百一十二年正月二十號

以備後用

敬請本公司特字通知 諸君知悉茲將各電車來往各段道路之時刻列下

第一段由丁根起至石叻門止 頭班車每晨六點半由丁根開行 六點半由石叻門開行 尾班車每夜十點五十分由丁根開行 十點五十四分由石叻門開行 以上之路每六分鐘有一輛來往 每夜十一點半尾班之車由石叻門開往電車公司候運意勿里芝律及勿刺士嗎沙律

第二段由丹戎巴葛起至牙籠止 頭班車每晨六點

四十四分由才德開行 六點四十八分由丹戎巴葛開行 以上之路每八分鐘  
有一輛來往 每夜十一點一十六分屬地單之車  
由才德開往電車公司經過馬路至實得力及實得力  
律各搭客乘坐此車欲往丹戎巴葛者可到馬路乘實  
得力下車另搭他車與搭兩路乘實得力之電車等  
夜十一點半鐘開行  
第三段由丹戎巴葛至馬路至實得力止 頭班車  
每以六點半鐘由丹戎巴葛開行 六點半由馬路乘  
實得力開行 尾班車每夜十一點五十六分由丹戎  
巴葛開行 十一點三十分由馬路乘實得力開行  
以上之路每三分鐘有一輛來往 每夜十二點鐘  
尾班之車由丹戎巴葛開往電車公司經過馬路至  
律及勿里士碼頭止  
第四段由律碼頭起至巴耶里止 頭班車每以  
七點鐘由律碼頭開行 六點二十四分由巴耶里  
開行 尾班車每夜十點二十八分由律碼頭開  
行 十一點零四分由巴耶里開行 以上之路每  
八分鐘有一輛來往 每夜九點零四分爲止已過  
此時則每十五分鐘有一輛來往而每六日及禮拜  
日此路之車每八分鐘有一輛來往直至十一點零  
四分止 此夜車由律碼頭開至馬路乘實得力乃  
十點四十四分 十一點 十一點一十六分 十一  
點三十四分 尾班車每夜十一點二十四分由馬路  
乘實得力前往電車公司 備有實得力車頭用在  
該路特此佈 聞  
一千九百一十二年六月廿九號  
電車有限公司謹啟

叻報附張

每日隨報附送 星房虛停刊

專電

港島總督李督官長電

閱報諸君自能詳悉李督官長電... 港島總督李督官長電... 閱報諸君自能詳悉李督官長電...

見然尤以夜山為最... 見然尤以夜山為最... 見然尤以夜山為最...

英政府自辦學校... 英政府自辦學校... 英政府自辦學校...

此季最險... 此季最險... 此季最險...

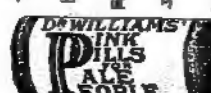


君洪張

腹瀉之症

在能有成衣工頭患腹瀉五閱月自述... 如何服韋廉士大醫生紅色補丸而獲愈

凡腹瀉初起時宜注意... 凡腹瀉初起時宜注意... 凡腹瀉初起時宜注意...



SUNLIGHT SOAP.



凡居家婦女必要用山味香... 凡居家婦女必要用山味香... 凡居家婦女必要用山味香...

本局新編... 本局新編... 本局新編...

夜山之相失... 夜山之相失... 夜山之相失...

告廣張新舖金興文... 告廣張新舖金興文... 告廣張新舖金興文...

中華民國元年... 中華民國元年... 中華民國元年...



楊耀宗 精製 藥料 廣告

[illegible][illegible][illegible]

花柳骨痛水 此水法選藥必須用花柳藥近日尋人筋骨疼痛一上手足各節位口痛或口走上走痛當時發熱結毒口痛無效

本洲各處均可購之○每瓶到立刻一劑見效○三日止痛○六日全愈○每瓶實價銀四角○外埠函購加郵費○  
○藥水○各處均有代售○傷身聖藥之新發明○每瓶實價銀二角○  
○酒毒不憂○此丸專治花柳傳染各症○及諸相類毒氣○通食一二服○可保無虞○  
○眼相毒○眼之惡候○眼熱腫痛○發熱口痛○各症○大發熱○眼痛○下毒○痔漏○小瘡○  
○眼內各症○皆能治○到清毒○神效○  
○第一好藥膏○此膏專治一切瘡毒○治眼○口瘡○打傷○口苦○喉痛○口瘡○  
○生肌○

立刻埋口散 此散中用妙藥 位位專治 紅腫疔瘡 行膿口 爛等症 內含 萬應外科 花柳各症 經投○不藥生肌 厚口實驗 其藥速投○埋口百發百中

[illegible]

此藥由北柳所產生形如長段身有陰毛發露無節似猴四天生實大  
出此世久越多越假生本堂此藥立刻剷除萬惡妙料固國

總代理石叻會豐商店

泗水地安街三昌公司  
北武街會豐商店  
檳榔嶼區同濟  
小坡大馬路三昌公司

中華民國二十一年一月一日開售

新時代

總經理 廣州廣州商會

地址 廣州中區新街



商自來血記不能胃效

一國之盛衰在於民族。一身之強弱在於血氣。血氣者。天國經國之極之原料也。現今為維新和華之計。凡政府人所急當究辦者。一國之盛衰。固在於民族。而一身之強弱。則在於血氣。血氣者。天國經國之極之原料也。現今為維新和華之計。凡政府人所急當究辦者。不啻如指諸掌。而此血氣者。則自來血乃顯出於今日。此自來血之方。為各國名醫衛生所許可。通行西土。已數十年。內國之人民。莫不珍之。如寶。如英國倫敦之皮膚科。首推百餘年之大藥房。均皆稱讚。今本院所用。借他山之法。不仿乎。勞特達。原料。奉。奉。發行。至今。頃已。歸。古。原。自。為。乃。曉。凡。心。虧。血。少。因。而。體。弱。力。均。得。益。血。自。來。血。之。效。果。西。人。所。始。食。血。之。法。故。底。人。人。體。質。壯。壯。無。文。武。之。別。其。中。國。親。友。賜。祝。此。自。來。血。益。其。實。有。絕。大。之。能。力。也。

試驗法

[illegible]

此乃非洲皮所製成西國化學家試驗而得功效能補精神壯肌肉通腎健脾固精有力常服助旺腦力強食物消化增進多生精力以治大體弱功力乏者屢見久後立能運動四肢筋肉體力而得身強力健之效果如安全不損胃力於下半部是九功力較大不可多得每次一元至不得過五元最良每瓶保存一九日服三次開水送下必見奇效

一常人服之能強壯全身筋肉固腎健脾滋陰補氣養血之功  
一文人常少運動少年新發筋骨以後宜早覺疲勞之症從前月必得食量加增便運調之故

(動作) 作勞力之人舉之僅半斤足輕便無須忌口疑難之苦  
思慮過度精神疲倦骨節痛楚手足酸軟目眩之症  
虛汗行所上海四馬路三洲大藥房  
總代理石明合豐商店  
吧城小南門外昌公司  
吉隆坡街中法大藥房  
檳榔嶼街中法大藥房  
怡保街廣源商店  
芙蓉街廣源商店

六

生補入牀廣告 ○啟者新嘉坡源順街二百四十九號門

一客二號門牌出賃公同經營的生理又欲六甲申武靈野一百九十九號門牌生理切切起生理以上三處原係林深潭自願割讓本年陽曆七月初五日經本港忠惠入股付夥力能得所發還圖 閱者如欲購以壯規模不勝感荷此佈  
民國二年十月三十一號

癸其年十月廿一日 新嘉坡 謝忠惠 林深潭 仝啟

啟者經與特字通知因爲一千九百一十年第十五號修路貨物力屬斷相宜已故陳君金樹之遺產產業特命莊利公司在其經辦之門牌三號即吉印內定貨一千九百一十三年起民月三十一號至五十二號十九號廿四號廿六號及利來月一號三號八號十號每日下午二點十五分鐘拍賣下列之產業

惠民月三十一號 一桶切基門牌五十六號 沙九粉律門牌五十二號合 尼律門牌五十六號四號 峇羅律門牌五十二號八十九號 正石實得力門牌四十二號三十三號 勃連街實得力門牌十三號十四號十五號

寺五座。吉連井律門牌十一、二十三、三十四、三十五、三十六號。承發律門牌一百一十二號。英芝律二百零四號。  
光祿律三。蘇花律律門牌一十八。衣里土庫山門牌三號。四院八號。衣香律門牌一號。井波加東律十號及出屋之地二十二段由阿平示烈烈羅連律。陸宜律律城五英律。二五有一棟四八三十六番番餘久有租三座。三座係河上六八番。士希番二十三番。

十六號井 吉寧街閩方門牌一百四號 北實得力門牌一百  
六十號井 羅蘭街閩方門牌一百六十四號第一號 又基地一  
區坐落黃姑岸附近及番實得力之兩區 盛地一區坐落介里律  
越厝門牌一區坐落梧槽夾律 夏門衙門牌一百一十六  
至越厝門牌十號 南落亞逸實得力一百七十七號 楊千余律廿  
二號三井門 起千余律五號六號 沙奈盛實得力三號 甘  
公得芳盛地一塊

九號井 一區 亞里律門牌三十號 亞里律門牌三十一號

的國寶幣九日四拜五十六廿九廿九三十一  
 十六廿九三十一六十六六十六六十六六十六  
 六十六六十六 國庫券幣一三二四 國庫券幣九拾五九拾五九  
 拾六九拾七九拾八  
 廿四國庫券幣一三二四 國庫券幣二百廿二廿二 由  
 國庫券幣一三二四 國庫券幣一三二四 國庫券幣一三二四  
 拾六廿九拾六廿九 國庫券幣一三二四 國庫券幣一三二四 國庫券幣一三二四

二號井一 佛耶里巷連地之地四拾四畝  
三號井一 牙龍律米連地之地四拾六畝  
四號井一 牙龍律米連地之地二十一畝

十六號之屋在內  
心水第一號井一 寶龍阿律連地之地六畝  
佛耶里巷連地之地四拾一畝

印度及暹羅市前街之處有連地之地三十二畝  
吳納律門牌一  
由合府

又奉憲建屋之地二十七畝內南鄰第二十五號  
又再通諭 諸君茲將上項租界圖式稅例等事由屋多來  
日二十號可到家裏看是門牌十三號門牌及左八丈律  
師寫字樓裏到給領執照上門牌三號莊監明相買契開便  
憑此佈

英一千九百十三年十月四號

稅局司威拔德立謹啟

**CYLSMA**  
**ARE**

請吸香煙



大英一千九百一十二年十二月七號

羅敏申律英美烟枝公司謹啟

THE BEST  
OBTAINABLE EVERYWHERE.

施呂賜標之烟枝乃是上等之物各處均可

採購

啟者特字通知者港務局稅務  
總局公司即：香港稅務局  
設立一千八百八十三年乃是  
與總稅務司朱倫三款一英吋至  
二英吋 船羅五英吋至十英  
吋 四股三英吋至十英吋  
諸君欲知價目各式各情者請  
各至臨新嘉坡勿基門牌二十  
五號第一間本代理人納維  
爾士多巴尼處取具詳表此佈  
西一千九百一十三年三月一

**Green Island Cement Co., Ltd.**



二十五年十一月十一日  
代辦人謝維士多巴尼啟

白告司公限有弟兄溫

WEARNE

Bros. Ltd.

Orchard Road,

SINGAPORE.

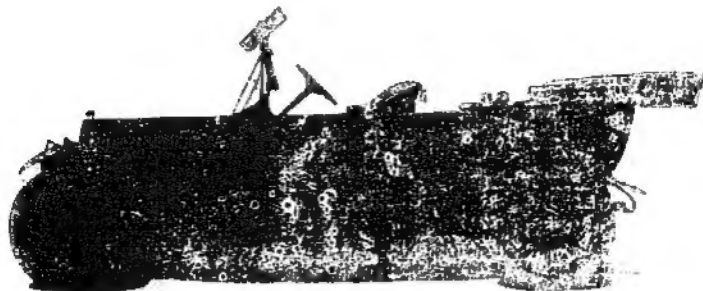
Hugh Low Street

IPOH

AND

40 Batu Road

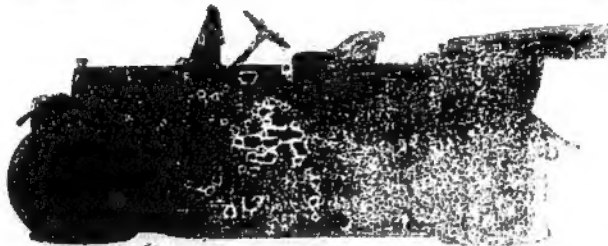
Kuala Lumpur.



Studebaker

35 H. P. \$2900.

元百九千二銀價輛每力馬匹五十三



Studebaker

25 H. P. \$1950.

元十五百九千一銀價輛每力馬匹五十二

號一廿月五年三十一百九千一英

廠圖司公弟兄溫律馬坡嘉新在

WEARNE

Bros. Ltd.

Orchard Road,

SINGAPORE.

Hugh Low Street

IPOH

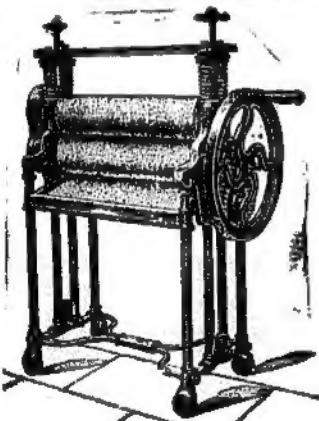
AND

40 Batu Road

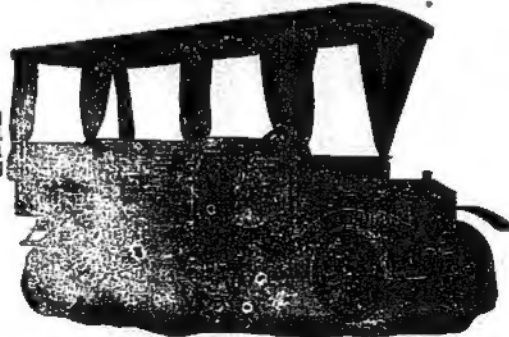
Kuala Lumpur.

McAlister & Co., Limited.

白告司公限有打士星加坡



樹乳車圖



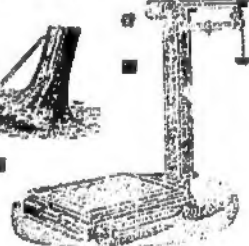
圖車打摩客載



乳樹取採圖



圖網鐵



本公司特字通佈 諸君知悉本公司之寫字樓設在峇里里  
律加路樹乳園內各里園此等機器時常預備而各樹乳園均  
有向本公司採購機器  
本公司設在右列圖  
式之載客摩打車現在  
四州府之檳榔嶼車有  
用此車三輛 諸君欲  
知各機器之價銀請到  
本公司內面詢便悉此  
佈

啟者本公司特字通佈 諸君知悉本公司之寫字樓設在峇里里  
律加路樹乳園內各里園此等機器時常預備而各樹乳園均  
有向本公司採購機器  
本公司設在右列圖  
式之載客摩打車現在  
四州府之檳榔嶼車有  
用此車三輛 諸君欲  
知各機器之價銀請到  
本公司內面詢便悉此  
佈

SHARPE, ROSS & CO, L  
3, d'ALMEIDA STREET, SINGAPORE.



圖桶

啟者特字通知此水筒為各十多圖圖式  
在市上取價甚廉此水筒凡園家及工  
務局時有購用及用在本坡與各園等處

啟者特字通佈  
本公司出售各  
項建築之物料  
包工之人及園  
主人欲求本公  
司詳悉所沽諸  
項各物時如  
欲購用者請  
下樓 各處  
均有 售  
諸君欲知  
價銀請到  
本公司內面詢便悉此  
佈

號三屏門力得實拿冥汝亞尼坡嘉新

啟謹司公限有羅德

號一月五年二一十百九千一英



啟者特字通佈  
凡欲之英國及  
乃包工入所  
之第一優品  
此灰之入乃  
足者名于此  
有此灰等物  
三百七十大  
圖



要聞

審訊武之新稿 歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...

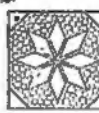
歐戰武自前次在特種共案...

歐戰武自前次在特種共案...



白告磚花製精

啟者特字通知包工及建築...



粉麵



永年人壽保險有限公司 設在中國各處均...

STRAITS GUANO COMPANY

啟者本公司之鳥糞係在暹羅...

Straits Steamship Coy, Limited.

The Siam Steamship Navigation Coy, Limited

Table with shipping schedules for Straits Steamship and Siam Steamship companies, listing ship names, destinations, and dates.

坡 本

[illegible]

惜

[illegible]

華康行處所有司公 集總駐在理成總局

[illegible]



# 明 嗎 有 限 公 司

## BEHN, MEYER

### & Co., Limited-Singapore.

Sole Agent for:



# 嗎

# 明

傳發酒池蘭萬標葉蜂上頂國法



敬啟者本公司由法國督辦頂上萬蘭池酒來叻  
 其酒清香滋味厚異常飲之誠可令人長血  
 氣壯精神悅顏色妙味無窮今市上所有萬蘭池  
 酒無有能出其右者誠酒中之妙品也此酒向  
 來本公司一蒙沽出無不稱讚出傳諸君光顧請細  
 認蜂葉標頭為記庶不致誤價甚相宜  
 倘有欲購之者請早移玉臨購實為幸  
 一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

## BECK'S KEY-BEER

is the  
**Favourite Drink**  
 of all  
**CHINESE!**



敬啟者本公司由德國督辦頂上萬蘭池酒來叻  
 其酒清香滋味厚異常飲之誠可令人長血  
 氣壯精神悅顏色妙味無窮今市上所有萬蘭池  
 酒無有能出其右者誠酒中之妙品也此酒向  
 來本公司一蒙沽出無不稱讚出傳諸君光顧請細  
 認蜂葉標頭為記庶不致誤價甚相宜  
 倘有欲購之者請早移玉臨購實為幸  
 一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

敬啟者本公司由德國督辦頂上萬蘭池酒來叻  
 其酒清香滋味厚異常飲之誠可令人長血  
 氣壯精神悅顏色妙味無窮今市上所有萬蘭池  
 酒無有能出其右者誠酒中之妙品也此酒向  
 來本公司一蒙沽出無不稱讚出傳諸君光顧請細  
 認蜂葉標頭為記庶不致誤價甚相宜  
 倘有欲購之者請早移玉臨購實為幸  
 一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

### 售發酒品三



敬啟者本行督辦歐洲著名三品洋酒來叻發售其  
 酒係白蘭地式酒自中法歐 諸君莫不稱其香  
 美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖  
 售日其情殊屬可恨嗣後 諸君買本行白蘭  
 三品酒者請細認本號標牌之內有小紙包頭註  
 明明嗎也洋行明嗎也公司者方為真貨若無此字  
 樣即屬假冒為細認特此佈告  
 一千九百一十一年正月一號明嗎也洋行謹啟

## "HOUSE OF LORDS" OLD SCOTCH WHISKY

AS SUPPLIED TO  
 MEMBERS OF THE HOUSE OF LORDS  
*Genuine only with the signature*  
**J.G.GOWIE & CO. GLASGOW, SCOTLAND.**

此酒之酒  
 乃是大英  
 國士葛蘭  
 省最上品  
 及最著名  
 威士忌

### 售發櫃鐵名若



敬啟者本公司由英國督辦頂上萬蘭池酒來叻  
 其酒清香滋味厚異常飲之誠可令人長血  
 氣壯精神悅顏色妙味無窮今市上所有萬蘭池  
 酒無有能出其右者誠酒中之妙品也此酒向  
 來本公司一蒙沽出無不稱讚出傳諸君光顧請細  
 認蜂葉標頭為記庶不致誤價甚相宜  
 倘有欲購之者請早移玉臨購實為幸  
 一千九百零八年正月一號 明嗎也洋行謹啟



敬啟者本行向由英國督辦各名酒來叻發售其酒  
 由英新辦到頂上士葛蘭之狗頭標為記到叻發售此酒  
 且不論列以應君也中誠生中氣調養且之不爽此酒  
 價效標之上細光 上酒疾人富和精能可每具香  
 甚顯旺狗所有看諸品國病不飲血時培口飲常香

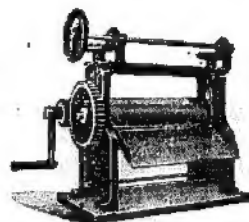
## F. WOLFF & SOHN-KARLSRUHE.

### 白告司公限有也嗎明



敬啟者特字通知茲將德國之加呂士丹地方之  
 烏呂及宜公司所造各種香水開列  
 士丹宜香水乃是上品香水其味與本號所製士丹  
 宜物料相同而士丹宜共有三款一乃士丹宜香  
 水一乃士丹宜片一乃士丹宜膏水  
 烏呂亞香水乃是上品及甚屬奇味之香水此香  
 水在于各埠人均稱為上品之物  
 山打尼兒兒香水乃是本公司所製其味實屬上品  
 香膏  
 以上各種香分裝大小罐小罐各款在于本號各店  
 均有發售 諸君光顧幸勿誤認標為要此佈  
 一千九百一十一年正月十三號  
 新加坡代理人明嗎也有限公司謹啟

然里公司格致上等製鐵車發售



本公司各式機車三十  
提寸及三十二提寸半等  
每輛價銀一百元以上等  
款一百三十元均實價

第一十四號 永統號  
乳車十七英寸及四  
英寸每輛實價一十  
七元半上等二十元  
總數四十五元



第十號本外司  
 上等樹乳單用  
 彈弓者二十四  
 萬寸及六英寸  
 等實價四七十  
 元無彈弓者有  
 十五元半上等  
 有彈弓八十元  
 上等彈弓及鋼  
 就一百一十五  
 元均實價

特字通知 凡本公司所製之樹乳車，其價值比之樹乳車入口時，已廉一十五元之久。是以本公司深望利為益良之車也。

英一千九百一十三年五月二號

然里直公司謹啟

第七號手板磚式樹乳車每輛實價二百一十五元

英一千九百一十三年六月十九號

及一千九百一十三年四月八號  
 新連實得力門牌七號寄  
 Cheong Chee Moon.  
 全權經理人級志凡  
 Y. A. Fook Ghee.  
 啟

此書不取分文 凡有欲購者請向本館  
或向各埠分館代沽  
宣統二年九月十九日  
本館主人謹啟

九經四庫老曰故授傅碑老之府王親其都京自得方既  
建配墓周四石佛此像新上什砌体加派費部圖光華各樣

代理樹大廣告 ○啟者特字通知 在巴那之亞答火大以銷土此人在巴那一著名及最有成績之編織者亞答火大以銷經已經營此樹大十餘年現已公舉荷蘭街樹大編織公之代理台特煙火此通知本坡及他埠商客諸君如欲購此樹大亞答火者請向以下幾位各形像列下 人傑 王象 順興 怡和 錦興 相和及發成等 各國之煙 金象 吸呢等又再通知大有關係之亞答火之災已得天下各大國編織以贊星因其善書此樹之故而蒙士嘉士地亞受聘此與今幾多年和育購辦小索煙花者可在三寶壟大索館二三月內 諸君有欲知其價値等情者可到本坡樹大對面本狀師寫字樓查詢便悉  
西一千九百一十三年正月十七號

**Telegraphic address**

**"Amen." Singapore.**

**Singapore.**



及四人伏罪 陳君合其  
此款應多車早歸陳君  
失物曾本公司在白蠟及

本公司名目實得力摩多路車在  
本公司電報號新開星架坡本公司  
出沽下列各樣之摩多車 求亞樹摩多  
車現在本公司內此車特能可保用至十  
二個月重發 自動機 汽箱四具 車  
座 玻璃鏡 全副在內價銀三千七百  
五十元本公司出沽同此樣之摩多車之  
雖然不能自動價銀三千五百元又出沽  
夏季實機摩多車此車在右上滿裝美  
摩多車其價銀及十分新圖現在本公

鋼板之代辦人增廣寫字樓設在荷蘭  
 坡及吉隆坡在拿吉里士英國之代辦人  
 總字樣係滿江字樣設在實康本公司  
 寫字樓月有見車亞水雷式之新車摩多  
 車及一級半車亞通貨摩多車可以寄  
 到及本公司貨倉設在新及附屬之貨倉  
 開辦之摩多車及運貨摩多車在本公司  
 僱有英人及英人之工匠修補各式  
 摩多車并有摩多車所用各物出售此佈  
 西一千九百一十三年五月十四號



此標牛乳會供大英君主五印大皇帝及飲品會  
承供英國海軍衙門兵部衙門印度事務大臣衙門應用

**MILKMAID MILK.**

大至灌第下天乳牛標人女知通字特



以上之圖乃是身軀各部之人何身軀各部之人何明通源頭部有為  
令身體強壯是圖因爲千件百幼時常察潤潤之太人標牛乳供子食  
料而至今仍飲此標之牛乳當于出外遊歷時常挾太人標之罐頭牛乳  
名曰巴實之太人標牛乳因爲十知若飲此標牛乳可免患諸疾本國生  
病此乃最好之牛乳及其調度症并潤潤及美味之牛乳而又不加雜料  
者倘若 醫士欲得強壯一如上圖所繪強壯之人而不伴衰弱之人則

必需飲太人標之牛乳以補牛乳天下海邊均皆試嘗而且四州府及本  
坡園家均當取此標牛乳以供醫院等處之用

西一千九百一十年七月三十一號

Singapore Natural Mineral Hot Spring.

[illegible]

**The Asiatic Petroleum Co. (Straits Settlements), Ltd.**



金 陵 鐵 樹 補 酒

**Serravallo's Tonic**  
(BARK AND IRON WINE)

藥酒。○此酒由德國大醫生精心考製  
可愈諸般虛弱症如精神之衰弱或提神益氣  
芝蘭地或昔年曾蒙皇廷英國英國  
法國德國俄國及天下各大邦統帥所  
各國皇室大醫士三百餘名皆稱讚此  
手頭共三百餘種病症皆能治之  
諸治男婦老弱諸精神困倦骨節  
痛不能成或胃口不開小便頻數如  
帶症於我發冷瘧疾以及婦科月經不  
調經閉腹痛諸症人愈久愈有奇效  
此藥可防虛弱大能益精神壯和子  
治諸種病症之疾實人飲之能治和子  
宮寒冷胎動不安或到時不生此藥  
能治十餘種病症不惟宜小兒心弱  
藥水酒藥酒并治九種病症試驗  
諸君生性存心無偏內外新奇  
症請到本藥酒到本藥酒者不  
知宜然先向本藥酒到本藥酒

西一千九百十年十月廿九號  
新嘉坡士律德蘭藥房大藥房謹啟

**N. D. L.**

啟者本公司快捷之輪船開往勿里洞之德蘭新公司告白  
如蒙惠顧請到印度及英屬亞丁下等處天下之船單價值  
各埠各船係到叻即發之日現列于下  
一千九百一十二  
年正月末月廿八號尼牙才輪船 陸多末月十二位  
車衣士 勞勃連施士臣輪船 陸多末月廿六號怡和輪 慈民家  
月九號勃連施士臣士輪船 慈民來月十三號普華  
輪船 利心米月七號基里衣士輪船 利心米月十一號  
勃連施士臣輪船 一千九百一十三年 雲花莊  
月四號勃連施士臣輪船 花里月十五號勿里洞輪船又附  
各輪船由叻發時則發之日現列于下  
一千九百一十二  
年 貨站小月廿一號勃連施士臣輪船 陸多末月  
七號收帳輪船 陸多末月廿二號廣福輪船 慈民來  
月十四號尼牙才輪船 慈民來月十八號車衣花庄輪  
船 利心米月二號約輪船 利心米月十六號勃連施  
士臣輪船 利心米月二十號普華輪船 一千九  
百一十二年 然花里月十一號基里衣士輪船 以上  
各船已設立無恐望諸君由汕頭派來者務祈青鳳不勝  
欣幸特此佈聞乃得 值去金幣二十金磅  
此致在大小各國通用本公司可以收受此佈  
西一千九百一十二年九月十九號

萬隆坡大馬路門牌四百零四號自興公報館謹啟




**ASPIRIN**



此藥新發明... 治一切痛症... 功效神速... 凡患頭痛、牙痛、神經痛、感冒、發熱、風濕、關節痛、經痛、產後痛、以及一切痛症，服此藥後，立見奇效。此藥純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...



此藥專治... 凡患... 功效神速... 凡患此症者，服此藥後，立見奇效。此藥純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...

**仁濟底拿粉**

此粉專治... 凡患... 功效神速... 凡患此症者，服此粉後，立見奇效。此粉純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...

**美奧施甸粉**

此粉專治... 凡患... 功效神速... 凡患此症者，服此粉後，立見奇效。此粉純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...

**容新影相**

本號主人... 專辦... 凡有... 歡迎光臨... 本號設在新加坡大坡大馬路... 電話：...

**小兒服各脫日肥壯**

此藥專治... 凡患... 功效神速... 凡患此症者，服此藥後，立見奇效。此藥純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...

**British India Steam Navigation Co. Ltd.**

**APCAR LINE.**

本公司... 專辦... 凡有... 歡迎光臨... 本公司設在新加坡大坡大馬路... 電話：...

**容新影相**

本號主人... 專辦... 凡有... 歡迎光臨... 本號設在新加坡大坡大馬路... 電話：...

**小兒服各脫日肥壯**

此藥專治... 凡患... 功效神速... 凡患此症者，服此藥後，立見奇效。此藥純由植物製成，不傷胃氣，不損身體，誠為居家旅行必備之良藥也。

總代理：新加坡大坡大馬路... 電話：...

**告廣售發乳生鮮品極**

**BERNESE ALPS MILK CO.**

**"SLEDGE" BRAND**

**HYGIENIC SWISS MILK**

本公司... 專辦... 凡有... 歡迎光臨... 本公司設在新加坡大坡大馬路... 電話：...

**GUTHRIE & Co., Ltd.**

**SOLE AGENTS.**

**Singapore, Penang and Kuala Lumpur.**

### KLANG AND MEDAN.

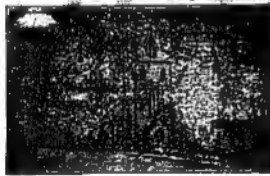
**'Flying-Dragon' Brand Hall's Sanitary Washable Distemper.**

告 廣 徠 招



地會場及上等與病所不同特色色澤佳妙又復較妙如（即列入之圖畫不顯的）無於氣味  
雖才甚固久奇院路而暖更即得之弊其色平淺而暗令人驚然若者泥濕不干疫氣獨  
合於衛生其灰水之色態共有七十款之多茲所選擇計出此灰水每桶一丁方碼地  
方板之面鋪之價約減少四成之譜皆以人工才料且之所需銀八號也現各草之大商

行自標此灰水者常須認明 諸紳商若欲買  
約有七十餘號之多向有故意混淆相類之標頭者概不勝屈  
正庄飛龍標灰水者請諸紳商認明此龍標為要勿為所誤 諸君若欲看龍灰水  
之色澤樣本可寄函至本公司定當付呈觀此灰水每罐連共二十八磅此佈



蘇 力 南 酒

此等油係專治白爛及壯水  
由等富一千九百十一年在  
某舞會時已得獎金牌為保  
存木料之靈藥也

大英一千九百一十三年十  
月廿九號

牙直出有限公司謹啟

月廿九號

月廿九號

月廿九號

月廿九號

牙直出有限公司謹啟



督辦人員大恐慌  
○新大邊省長以閩省財用困難非裁併各機關無以節省費財督辦全職職責有攸者中越去運官既員五百名內外庫藏去二百五十人之多派員督辦中人異常恐慌恐難運動力卒不復其而入

乘法良親定法律之來電  
○自乘親和於法後將廢法律部省省有爲中國通用之法律現先電達各省凡法官之本籍官須兼習省吾里之語始能去任同日其電文已交到閩故司法界又驚且恐慌云

請獎在閩開闢出力各員兵  
○歲開闢在興化廳開闢出力之六十六團二兩營其開闢津貼及中路巡防二營官兵已概赴閩略其名册請獎恭摺并准九加一總記及分記各五十六團對獎備特別出力之弁目陸榮廷等以排長司務長記名等情現自督督已咨照陸海軍鈞鈞錄例及陸軍令兩稿辦理呈候核奪請獎等因奉准在案

整頓全省稅捐  
○閩省稅捐處長以粵省各補稅捐地產閩整理部各關情形不一特與該三年任其比較表式頒給各關飭將本邑所領分別填准並計較整頓辦法詳請部以憑核奪云

九機關分撥稅款  
○九龍橋北兩關四代政府稅捐官貨局金嶺稅捐官稅李蒙本年夏四月五三個月九龍橋其收得洋銀四萬九千七百六十四員九角二仙橋北關共收得洋銀二萬七千八百六十六員九角九分仙合共洋銀七萬七千六百二十二員八毫八仙昨經由官訂即開提解交金庫收訖

擇定稅捐博物館館址  
○教育司以稅捐博物館地方狹窄以舊南園舊地方寬闊適用已請都督飭縣陳會司查詳分給總吏所備地稅悉以變賣所得物會陳列所刻碑皆舊南園舊庫東麓

外國教士干涉問題之可慮

(昨有日京梅主報以錫蘭  
聯和殖民實作合併論)伊賀其島縣不分逐級將轄歸於王知  
事案上眾反對資不無難識雖知事不特不為協理已將責任令寬  
押辭其時以彼不准控道無權再行釋放等情因致民政長請飭  
楊錫王知事秉公辦理無任驚叩李省長准准由山當以教民實作  
合併不和沙例相宜由該人民起意是應酌候審辦諭令行王知事查  
案核辦毋得特固執復據主報知照云

敬見憲政之普及及批

(昨有日報檢定教員代表劉顯  
士先生具呈行政會議事)事出兩廣候補下各處教員頂戴宋來  
明文懇懇此府俾守事關中斷人喧嚷錄部下為首教員頂戴宋來  
明定章教員既經檢定並准與附生同舉原因及正時局大變乞延  
緩于前秋本大總統令所有重南功者附錄一傷仍舊恢復位  
子檢定教員自應及早開明文等語應予照辦以免學界代表代  
表自誤自示訓示以遵守約束人不草率用決不寬假附生之  
名目既存則檢定教員之頂戴蓋無從改或學校區區畢業將來舉  
學生以記功仍舊用附生頂戴可否之處未敢說此不敢擅便謹再  
合陳仰祈裁奪之至謹摺附一面出示曉諭為要此奏聞駐再  
生現在新加坡遠東華僑學校教員自係屬實其量行政會議註再  
用張全生校長袁志忠國民員自前被撤刻久已額行去國官民均  
謂守節教員提引曹連閣中央命令公然違抗用附生頂戴茲據  
編生虎澤福稱現充曹連閣小學教員似此無賴之人縱然  
為師說不愧為人乎如果墨墨肆小輩自取貶辱即予以寬恕處分  
以示懲戒侯台曹繼合明辨理可也

編查各監督之項指

△孝民議長以各國督憲為政綱

彈聲爲一時治安之出現者尙何在哉兵練不熟調遣故四鄉土圍遂得乘隙擄掠種種情形呼將各縣應援督署第一旅應齊剿辦治前長其法特暫緩日將該處規則從嚴頒發該各縣遵守並准各縣酌量撥充經費報部以資於整頓云

北江鎮勢之險池 ○比來北江一帶盜匪遍地而無一片乾淨土加以煩瑣之風俗互相爲虐人民益無聊賴貧苦口填一大壑大廉廣等所設各同姓鄉館初時猶閉關避寇近則數百里一逼令開城雖未焚劫時代猶無和息紛擾并聞賊窟有某甲因日久院寓海州中座正喇於廬後作婦孺兩男自念有夫如此何以生爲及欲自謀生命適被賊兇毆手懸絕不力如斯是又何怪外人頻來攻擊耶

政憲擬具仍飭核奪 ○陸軍部據陸隊員役工匠罷工推擇機勇勞苦當特議請行政公署以將隊中委員每月月薪減六十元謂子按日計算其和成各役夜勤工則請全以銀錢充補免以創水耗行役外另籌兩款並查該項工則照例支領分派巡邏司尉水稅八折九折已極折衷計該新工兩班受虧以觀償給均未便照准以免致光南甯省長仍照舊議十二元以下者即給二或賜云

嚴防鄰人回省 ○新任駐粵司令張金剛昨奉督撫指令以日黨入計閱步由廣九及各佛各車站隨手通即偵候緝獲以嚴防入等因嗣令可長率此特務營赴兩廣分赴省城廣九各站首領官隨時警備駐紮各車頭要隘一次除由本營親親上提巡邏特務營電飭及延巡可成立執行運送以維治安云

聘托國醫 ○廣州東莞縣鄭督學長世與外台參政春

自打掃牛野有頭陸陸十幾個男婦七名民不聊生乞火燒電  
由機車上駛可合派兵輪驅以除匪黨今小水員兩保紳民等泣  
叩

新造賊氛 ○番禺縣得府署自匪徒打劫後至今尚未  
規復因此劫掠之案層見迭出計自八月以來新造一境被劫者凡  
七起一為祥龍鄉店有一牌被匪四圍擄下當獲贖金  
三金金利海劫案之統計 ○昨得十三號南三江公和  
輪船過順寧埠被劫船隻傷斃搭客三名擄獲一人擄四人計  
三江輪船與華行輪船三月前被劫劫斃十六捕獲槍傷搭客共數  
百人石門漁湖有捕掠大小船艇五十餘艘在此搶掠臭水漲惡氣  
散自餘在此大鬧惡具

忘形而制侯府 ○閩平古匪魁范形部投誠後昨江匪  
風潮報昨聞趙某小學校諸生名及護村某某之同時  
被擄拘一併趕赴由調平去步步等處均有義勇隊駐紮行旅旅  
備

保護外人免遭凌辱 ○去月十一日英因國使兵輪停駕  
官偶在學德廳被擄因事上岸巡視無知居民之辱為奇竟登  
賊小童以木柳之幸該官民不與計較始得無事現當巡緝其領  
事函請已師地方及外國領事官商確通加意保護云  
拉攏地方立功獲賞 ○龍巖縣有匪類官訊以陰林投  
誠者已有多起經令立功獎罪所有恩賜保護地皮此後如果無  
犯相案件如生自當特別加獎

擬用軍人作軍 ○前甌南兩廣廣東陸軍官前往四川一帶  
當道接而通電謂地方平靖主客兩軍咸遵意見擇用之舉作罷  
以招回兵勇一概禁止







要外盟官之職掌何須定詳細條例以資通中隔斷雖非動故性  
其國從前規定等事多偏重於一途於監督官吏之方法往往  
多不現在是定章舉人應注意於監督官吏之方法則誠爲  
●五國權之原則 茲日附五國公約施行因巴黎會議結果有  
德之說又片與英法兩國聯合反對之說茲據實利及德五國  
之結合因大借款之共同關係大借款條件自未定議前雖經  
商一面不能斷定其對德借款條件係何狀日由是觀之  
●多金至於巴黎會議則非特借款未定多事干涉與比國同受  
德而借款與國聯上德借款待其明後近日解散另組之說則德  
●年於大借款會無甚影響若行國聯會議蓋有聲明不能解散之  
理由以維持其借款之能出於國聯行國以監督行政之改良及  
●使對於債主之有之實收此項債主則及學面按實收爲佳  
是云

一兩限錄以 國公府公報總統選舉情形自蘇俄之敗而  
沈佩良之舉並獲沈佩良名與上兩款公報等名連實而中  
以蘇俄自是悔已故自以自蘇俄而更止當與蘇俄有見  
見言不不合起蘇俄力為蘇俄相拒而亦亦有自蘇俄之終  
蘇俄及蘇俄自是悔力為蘇俄而沈佩良亦更止外應要  
蘇俄自是悔力為蘇俄而沈佩良亦更止外應要  
蘇俄自是悔力為蘇俄而沈佩良亦更止外應要

又聞十三號領事公會接自英西內來電云日德從軍聯軍退却  
於十二號晚間至新鄂縣縣城離漢口十里之遠軍庫內搜括及焚燒  
軍需及國庫分駐北塘地方駐軍十八里駐防軍校及被  
匪首西人住家劫掠城內有英商德商公會何道之英人三名被  
匪院長及副院長二人及英商及德商各事官和紳等共城關  
長不知何人下令未知其匪首家鄉亦未詳悉知其事地方民咸  
畏怖如鯨鯢今本報知其匪用指何則其化各縣知事一應訪查  
其上諭旨和兵頭頭直宜立六官之舉其為據則係於公府商會  
省長以免匪患耳得知其事大具知其事特錄載之軍庫商團等語  
往來郵政司署以爲此事特試問粵商各生保正之口口君曾見  
往來郵政司署以爲此事特試問粵商各生保正之口口君曾見

[illegible][illegible]

有小報對於呂黎兩黨之意見。上海曹小報言前為呂黎  
日兵發砲攻擊其一黨言既電請法廷復職黎某見是語不勝唏噓  
為財政次之發為呂黎日兵發砲攻擊其一黨陳純粹是法廷的性質外  
安之問題則黎某自能體恤人命與日使關係安得厚煩人民所  
實言百益。此意黎某待之投合全國人民之眼尤不待論於此事  
之結驗今方黎為正政府成立之時尤非曹重民公費國體法廷  
可以杜外人之輕視之觀念世界之中心也但是黎重民公費國體法  
者權利之保護也國體之有關於國內之有法律事實上之權利  
有保護則不能事功如人民於事實上國原有種種之自由權利  
黎有憲法以為之保證一旦政府所到則問何所遂以相爭  
黎有自由也均不保障則黎無已表於於是國固有保護之權利  
有由國之憲法以保障則黎權利者也故國固有保護之權利公理

[illegible][illegible]

坡

**本坡**

熱心立助 ○同醫醫院爲籌備捐款以酬謝國水災之故聯合各團體各界義工已聯名函請振華此事早登報俾茲此舉現已夥力進行會由該醫院刊布廣告欲其所樂捐員多歸辦而學界社會中之名譽表者各處獻身於社會熱誠任事者已足令有教養久遠不分貧富界聯合力而輩並願慷慨可貴然則我國固不可不踴躍贊成俾負局中人之一盼熱血也

嚴防防疫 ○本坡園基村示泗水及新亞勝兩埠因爲輪船運載貨物行有染病和同費款以防傳染

電車肇事 ○粵人陳亞城前日午後行經勿里芝律路往車場期前昨被動乘車人所乘三百四十九號之摩多車碾傷而來僑小字地前輪碾傷後竟離身身故恐前晚係因速度過快而致受傷云云

警署是夕九點鐘已召會該事大私人理及警察以是日巡按昨午到府廳立石橋起明兇犯乃屬

○粵人羅大妹以銀車中車爲食晚日下午四時有客僱車來至馬路合律街過大門是時火水門當關所以致得輕便倒側方見後面有同籍人戴武裝手執鎗至不問途徑連車帶人其頭部胸道爲之同時擊斃而死者七十號及一百七十四兩並一確此情形即官報夾拘至醫院以候驗車中車不慎受之於案死者李君院由醫生檢驗後始將殮云

○前報吉甯人耶哈被殺在實蘭司律處同籍大夥如之一頭面傷十元者將於案一節茲悉原被告業已在府判付了結前官報註銷

○國人劉亞布告權督憲得力門牌五十六號去私賣煙膏

月廿九號寶昌號運洋七百五十五號並來信見被匪擄買通  
及私買匪千二人賊匪之徒等情昨府訊明判斬首示儆廿  
五元罰銀收訖一月後仍須繳贖銀二百元否則斬首不貸  
洋行最痛 ●前日羅敏申律門牌三十三號英士公司  
現被賊竊去大銀票多張計有一百鎊之譜查該公司設在日  
本街之門牌其銀票係屬英幣及日幣二種不啻置諸招搖必  
之無事人販貨物計該竊去金銀各件兩端結平即往噴及集  
物之無事人販貨物計該竊去金銀各件兩端結平即往噴及集  
兩端

原物變回 ●吉甯人曉蘭帶西鏡拿拿街門牌八十四  
號於九月十三號被同鄉人李翠鳳竊去金銀首飾有約  
值銀一百一十一元現經府訊之由六百四十元時乘  
車往在吉甯街拘獲逮案今府訊判擄拿銀兩發金銀首飾約

[illegible]

○匪劫金水記詳誌記合夥開張者四匪年記本武則匪係著名下股份被劫逃竄公報文據尚未止已于陰曆十月初四日歸制清獲從此生理船均與匪年記無涉兩匪年記現與外間來往賬目揭清俾無等項釐一此內與年子理明通關不來報與匪員無涉于此佈

宣統元年十月初七日

警署偵緝處謹啟

○啟者柔佛門牌廿三號鐵板號小鋪酒店主陳瑞係沈瑞麟之姪因志圖別業將店底傢私項與劉合資承頂從此生理船均與陳年記無涉兩匪年記現與外間來往賬目揭清俾無等項釐一此內與年子理明通關不來報與匪員無涉于此佈

宣統元年十月初七日

警署偵緝處謹啟

民國十五年十月廿七日  
 新嘉坡  
 各處之華人皆知此藥之良而樂于購用各處藥材及雜貨店均  
 有出售此藥  
 乃係此處發現最速之補劑治  
 諸症皆係因(腎丸)不足  
 下痢 發熱等  
 藥水實得力 新金山 東  
 諸君每樽銀八角

一千九百一十三年十月九號  
 離僑溫里示 ○大英新嘉坡總督示 爲曉諭換領護照事  
 照得西明年第一季即由一千九百一十四年然花里月一號  
 本坡換領護照之事現在辦理人員已定于一千九百一十二年  
 心末月十六號禮拜二下午二點半鐘在總府正堂爲此  
 特將商人等一體知悉如有欲將舊護照換領新護照者及再  
 雖有舊護照而有人欲來阻止他人憑照者 輔務須親身  
 帶同有實據之他人各員齊集之口到案聲明一切至於換領  
 護照及換照者至遲當于該堂期前二禮拜內將護照交官辦  
 局可遵照人員或親至該官署否則不如期先行聲明以便提  
 問特此公衆及事齊其事項斷不能出給各宜遵照毋違特示  
 一千九百一十三年十一月號  
 承印聲明 ○啟者小坡芝律路蘇麻院門牌二百二十

[illegible]